

Nombres alternativos según país

Dadas las diferencias culturales existentes en los diferentes países, el lenguaje ha ido variando a lo largo del tiempo, y con esto, se tienen distintos nombres a productos o artículos homólogos:

Colombia:

Margarita (Lays)

- Manjar: manjar blanco o arequipe
- Ramitas: fosforitos
- Pasta espirales: pasta tornillos
- Porotos hallados: porotos Zaragoza
- Porotos negros: porotos Caraota

Perú:

- Manjar: manjar blanco
- Ramitas: fosforitos
- Pasta espirales: pasta tornillos

Argentina:

- Cebollín: Cebolla de verdeo
- Cloro: lavandina
- Detergente: jabón
- Pasta espirales: tirabuzón o fusili
- Pasta corbatitas: moños
- Galletas de soda: marineras
- Hamburguesas: medallones
- Harina con polvos: harina leudante
- Manjar: dulce de leche
- Mantequilla: manteca
- Pan de vienesa o completo: pan para panchos
- Pan de molde: pan de mesa
- Papas duquesas: papas noisettes
- Piñas: ananá
- Porotos verdes: chauchas

España:

- Cloro: ellos no lo mencionan así para la ropa, sino que se llama **lejía** (que no es exactamente lo mismo)
- Porotos: las llaman **alubias**. A los porotos hallados los llaman **alubias pinta**
- Pasta corbatitas: las llaman **pajaritas**
- Pasta espirales: las llaman **hélices**
- Aceite de maravilla: lo llaman **aceite de girasol**
- Aceto balsámico: lo llaman vinagre balsámico
- Colados de verduras: los llaman papillas
- Azúcar flor: azúcar glass

- Choclo: maíz dulce
- Duraznos: melocotones
- Endulzante: edulcorante
- Arvejas: guisantes
- Poroto verde: judía verde
- Zapallo: calabaza
- Maní: cacahuete
- Jalea: gelatina
- Jugo: zumo
- Leches descremada: leches desnatada
- Manjar: dulce de leche
- Ramitas: paja
- Cabellos de ángel: fideo cabellín
- Cebollín: Cebolleta blanca

Reino Unido (UK):

- Zucaritas: Frosties

Portugal:

Todo lo que sigue hay que traducirlo

- Azúcar flor: Azúcar fina
- Barra de chocolate: tableta de chocolate
- Colado de frutas: puré de frutas
- Deshodorante ambiental: aromatizador
- Flan: pudín
- Lavalozas: detergente para platos